

COLOP[®]

digital



Istruzioni per l'uso e la manutenzione

e-mark

e-mark create

Dispositivo di marcatura elettronico

Indice dei contenuti

1	INTRODUZIONE	5
1.1	NOTE LEGALI	5
1.2	RESPONSABILITÀ	6
1.3	UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	6
1.4	PRINCIPIO DI BASE	7
2	SICUREZZA	8
2.1	PAROLE CHIAVE UTILIZZATE NELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA	8
2.2	SIMBOLI UTILIZZATI NELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA	9
2.3	RISCHI RESIDUI.....	10
2.4	SEGNALETICA DI SICUREZZA SUL PRODOTTO	13
3	DESCRIZIONE	14
3.1	FORNITURA	14
3.2	COMPONENTI	15
3.3	STRUTTURA	16
3.4	DATI TECNICI E DIMENSIONI	18
3.5	SISTEMI OPERATIVI FUNZIONANTI	18
4	MESSA IN FUNZIONE	19
4.1	TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO	19
4.2	ASSEMBLAGGIO E ACCENSIONE	20
5	ESERCIZIO	22
5.1	TRASMISSIONE DELL'IMMAGINE	23
5.2	STAMPA.....	24
5.3	LIGHT GUIDE E SIMBOLI	28
5.4	CICLO DI PULIZIA AUTOMATICO	32
5.5	CICLO DI PULIZIA MANUALE	33
5.6	SOFTWARE	35
5.7	CONNESSIONE WLAN.....	35
5.8	CONNESSIONE MEDIANTE CAVO USB.....	35
5.9	CONSERVAZIONE	36
6	MANUTENZIONE	37
6.1	CARICAMENTO DELLA BATTERIA	37
6.2	SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA D'INCHIOSTRO	39
6.3	PULIZIA.....	44
6.4	ELIMINAZIONE DEI GUASTI	45
6.5	RESET.....	48
6.6	RIPARAZIONE & RESTITUZIONE	48
6.7	RICAMBI E COMPONENTI D'USURA	49
7	DISMISSIONE E SMALTIMENTO	49
8	ALLEGATO	52

Indice immagini

Fig. 1: Avvertenze di sicurezza sul lato inferiore di e-mark.....	13
Fig. 2: Contenuto confezione	14
Fig. 3: Componenti di e-mark.....	15
Fig. 4: Struttura del dispositivo di marcatura	16
Fig. 5: Struttura della docking station	17
Fig. 6: Pellicola isolante contatti della batteria.....	20
Fig. 7: Immagine esemplificativa stampa di prova con SSID e password.....	21
Fig. 8: Interruttore on/off.....	24
Fig. 9: Rimozione di e-mark dalla docking station.	24
Fig. 10: Stampa da sinistra a destra.....	25
Fig. 11: Stampa da destra a sinistra.....	25
Fig. 12: La light guide cambia colore (visualizzazione della selezione da quattro stampe memorizzate) 26	
Fig. 13: Procedura per stampa multilinea.....	26
Fig. 14: Light guide	28
Fig. 15: Indicazioni della direzione light guide	28
Fig. 16: Campione di colori che viene riprodotto durante la pulizia automatica della testina di stampa... 32	
Fig. 17: Non mirare a occhi, viso o pelle. Sono possibili leggeri irritazioni	32
Fig. 18: Pulizia della testina di stampa con il tergicristallo	33
Fig. 19: Pulisci la testina di stampa con un panno umido	33
Fig. 20: Connessione USB.....	35
Fig. 21: Caricabatterie.....	37
Fig. 22: Caricare la batteria.....	38
Fig. 23: Apertura del coperchio e rimozione.....	39
Fig. 24: Batteria	39
Fig. 25: Apertura del vano batteria	40
Fig. 26: Apertura del vano scorrevole.....	40
Fig. 27: Vano scorrevole aperto.	41
Fig. 28: Estrazione della cartuccia	41
Fig. 29: Cartuccia d'inchiostro.....	42
Fig. 30: Inserimento della cartuccia d'inchiostro.....	42
Fig. 31: Chiudere il coperchio ribaltabile inferiore.....	43
Fig. 32: Inserimento della batteria	43
Fig. 33: Coperchio chiuso	43
Fig. 34: Posizionamento nella docking station.....	44
Fig. 35: Apertura per resettare il dispositivo	48
Fig. 36: Protezione dei contatti della batteria per la spedizione	48
Fig. 37: Rimuovi il coperchio	50
Fig. 38: Rimuovi le viti.....	51
Fig. 39: Apri il vano	51

Versioni

Versione	Data	Descrizione
1	17/04/2019	Versione finale
2	10/02/2021	Aggiornamenti e adattamenti
3	20/12/2021	Aggiornamenti e adattamenti
4	07/06/2022	Aggiornamenti e adattamenti
5	30/09/2024	Aggiornamenti e adattamenti, estensione da parte di e-mark create

Copyright ©

La presente documentazione originale è protetta da copyright. Tutti i diritti, in particolare il diritto di riproduzione, distribuzione e traduzione, sono riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta in alcuna forma (tramite fotocopie, microfilm o qualsiasi altro metodo) o memorizzata, elaborata, copiata o distribuita con mezzi elettronici senza l'autorizzazione scritta di COLOP Digital GmbH. Le violazioni possono essere perseguite penalmente.

© 2024 COLOP Digital GmbH

1 INTRODUZIONE

Con il dispositivo di marcatura e-mark COLOP avete a disposizione un prodotto all'avanguardia che garantisce la sicurezza dell'operatore e di funzionamento. Tuttavia e-mark può essere pericoloso se utilizzato in maniera impropria o non conforme alle disposizioni. È possibile informarsi sugli eventuali pericoli consultando il capitolo 2 "Sicurezza" e le istruzioni di sicurezza all'interno della documentazione.

Premessa

Contiene istruzioni di sicurezza che devono essere osservate scrupolosamente!

La ditta COLOP Digital GmbH non si assume alcuna responsabilità per difetti tecnici o tipografici della presente documentazione, né si assume alcuna responsabilità per danni direttamente o indirettamente attribuibili alla consegna, all'esecuzione o all'uso della presente documentazione.

Identificazione

Il prodotto è identificato in maniera univoca sulla confezione.

L'e-mark e l'e-mark create hanno le stesse funzioni. Per semplicità, nel testo viene menzionato solo l'e-mark e le immagini mostrano solo l'e-mark, tuttavia il manuale d'uso è valido anche per l'e-mark create.

Marcatura CE secondo la Direttiva 2014/35/UE (Direttiva Bassa Tensione)

1.1 Note legali

COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Austria

Telefono +43 (0) 7242 661 04

Fax: +43 (0) 7242 466 64

E-mail: emark@colop.com

Homepage: <https://emark.colop.com/>

1.2 Responsabilità

Le informazioni contenute nella presente documentazione descrivono ma non garantiscono le caratteristiche del prodotto

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

- Utilizzo del prodotto non conforme alla destinazione d'uso
- Inosservanza della documentazione.
- Operazioni sul prodotto e col prodotto non corrette.
- Utilizzo del prodotto difettoso.
- Monitoraggio carente di componenti del prodotto che sono soggetti a usura.
- Riparazioni eseguite in modo non corretto.
- Modifica unilaterale del prodotto.
- Eventi catastrofici, effetto di corpi estranei, uso eccessivo della forza.

1.3 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

COLOP e-mark, di seguito denominato e-mark, è un dispositivo di marcatura mobile a batteria, che può essere utilizzato con il telefono cellulare, il tablet o il PC. Inoltre, si può applicare direttamente su diverse superfici assorbenti come carta o cartone. e-mark è adatto per imprimere un'immagine singola o per un uso multiplo.

La cartuccia è multicolore (CMY) e si basa sulla tecnologia a getto d'inchiostro. Lo spostamento sulla superficie o il controllo della velocità vengono eseguiti mediante un sensore ottico. Il contenuto da marcare viene inviato da un'applicazione (APP) o da un software (SW) direttamente al dispositivo. La trasmissione avviene mediante connessione WLAN al telefono cellulare o tablet o nel PC tramite un'interfaccia USB. La stampa si avvia automaticamente se l'e-mark è in modalità di stampa e il dispositivo viene sposto manualmente sulla superficie di stampa. Quando la rotazione o l'altezza del dispositivo sopra la superficie sono al di fuori del range massimo, l'impronta viene interrotta e la navigazione continua. Quando la differenza rientra nel range normale, l'impronta viene avviata.

Dopo ogni utilizzo, e-mark deve essere riposto nella docking station. Nel dispositivo è possibile memorizzare svariate impronte, pertanto si può utilizzare anche indipendentemente dall'APP o dal software (modalità d'uso offline). La ricarica della batteria in dotazione si esegue mediante caricabatterie in dotazione. Si possono utilizzare solo la batteria originale e le cartucce di ricambio originali.

Dopo un periodo di inattività più lungo, deve essere eseguito un ciclo di pulizia della cartuccia: si raccomanda di attivare e-mark almeno una volta al mese.

Gruppi target e conoscenze pregresse

Gli utenti possono caricare e-mark con il caricabatterie in dotazione e sostituire la cartuccia.

L'ispezione e la riparazione devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati con una formazione adeguata.

Contenuto e scopo della presente documentazione

Le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione sono sempre disponibili per l'utente tramite il link di download nella nostra homepage <https://emark.colop.com/>. L'osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento permette di evitare pericoli e prevenire danni al dispositivo e-mark.

Limiti di impiego

I limiti di impiego di e-mark sono i seguenti:

- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti chiusi, puliti e asciutti (uffici, magazzini, locali privati)
- Luogo di utilizzo orizzontale su superficie piana e solida
- Temperatura ambientale: da +15 °C a +35 °C
- Range di umidità da 5 % a 100 % (conservazione da 5 % a 80 %)
- e-mark è un dispositivo per la stampa di immagini trasmesse mediante applicazione software.
- Si può applicare direttamente su diverse superfici assorbenti come carta normale, cartone, tessuti, legno, sughero, cartongesso, carta lucida, carta fotografica e altre superfici con fondo speciale.
- Il dispositivo e-mark è dotato di striscia luminosa LED.
- La batteria di e-mark si ricarica mediante l'alimentatore.

1.4 Principio di base

Il prodotto è conforme allo stato dell'arte e alle norme di sicurezza e sanitarie vigenti. Tuttavia, in caso di trasporto non adeguato, utilizzo non corretto, mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e per la manutenzione o uso improprio, possono verificarsi i seguenti rischi:

- per la vita di utenti o di terzi
- per il prodotto e altri beni
- per l'utilizzo efficiente del prodotto

2 SICUREZZA

L'utente di e-mark è tenuto ad osservare le informazioni rilevanti per la sicurezza contenute nella presente documentazione.

2.1 Parole chiave utilizzate nelle istruzioni di sicurezza

 PERICOLO! DANGER!	<p>Un avviso di sicurezza con la parola di segnalazione PERICOLO indica un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone!</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, risulta mortale o causa lesioni gravi.</i></p>
 ATTENZIONE! WARNING!	<p>Un avviso di sicurezza con la parola di segnalazione ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che può causare lesioni (lesioni gravi) ed eventualmente ulteriori danni materiali.</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo di medio rischio che, se non evitato, può risultare mortale o causare lesioni gravi.</i></p>
 CAUTELA! CAUTION!	<p>Un avviso di sicurezza con la segnalazione CAUTELA indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni lievi o danni materiali!</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo di basso rischio che, se non evitato, può causare lesioni di lieve o moderata entità.</i></p>
AVVERTENZA NOTICE	<p>Un avviso di sicurezza con la parola AVVERTENZA indica una situazione che può causare danni materiali!</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo che, se non evitato, può causare danni materiali o danni all'apparecchio.</i></p>

2.2 Simboli utilizzati nelle istruzioni di sicurezza



Simbolo di avvertimento generale, questo simbolo indica il **pericolo di lesioni**. Seguire tutte le misure contrassegnate dal segnale di pericolo per evitare lesioni o morte!



Questa avvertenza indica i **possibili pericoli connessi alla tensione elettrica**.



Questa avvertenza indica **un possibile pericolo dovuto a superfici calde!**



Riferimento all'obbligo di consultare le istruzioni per l'uso!



Simbolo di sostanze pericolose per l'ambiente



Riferimento a informazioni supplementari o riferimenti incrociati!

2.3 Rischi residui

Anche con la massima cura nella progettazione e costruzione del prodotto e tenendo conto di tutte le circostanze rilevanti per la sicurezza, possono sussistere rischi residui, che sono stati valutati mediante una valutazione del rischio.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scossa elettrica. L'umidità comporta il rischio di scossa elettrica mortale.



Toccare la spina di rete del caricabatterie solo con le mani asciutte. Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti umidi. Non esporre la batteria, il caricabatterie e il connettore USB ad acqua e/o pioggia.



ATTENZIONE!

Pericolo di soffocamento con pellicole in plastica.



L'imballaggio non è un gioco. Smaltire i materiali di imballaggio tempestivamente e nel rispetto dell'ambiente.



ATTENZIONE!

Pericolo di soffocamento con piccole parti che riguarda bambini di età inferiore a tre anni.



Il dispositivo non è un giocattolo. Non lasciare i bambini da soli con il dispositivo senza sorveglianza.



ATTENZIONE!

Pericolo dovuto a pulizia.

Non utilizzare MAI sostanze infiammabili nelle immediate vicinanze di e-mark, altrimenti potreste provocare un incendio o essere colpiti da scossa elettrica.

Pulizia esterna del dispositivo di marcatura:

- Assicurarsi di aver staccato il cavo del caricabatterie di e-mark dalla presa e spento il dispositivo.
- Utilizzare detergenti neutri. L'utilizzo di agenti volatili come diluenti o benzina danneggia la superficie esterna di e-mark.
- NON utilizzare detergenti contenenti ammoniaca.



**ATTENZIONE!****Pericolo dovuto a componenti elettrici danneggiati o isolamento danneggiato.**

Se il dispositivo, l'alloggiamento o l'isolamento sono danneggiati, disattivare il dispositivo e farlo controllare e riparare da un elettricista o dagli addetti all'assistenza clienti del fabbricante.

**ATTENZIONE!****Pericolo dovuto alla batteria (corto circuito, riscaldamento, incendio).**

- Non esporre le batterie al litio e le batterie a calore, freddo o acqua (non lasciarle al sole, non caricarle o conservarle all'aperto).
- Non aprire le batterie (con l'uso della forza) o esporle a urti o colpi.
- Utilizzare sistemi di carica autorizzati e consigliati esclusivamente dal produttore.
- Le indicazioni di sicurezza del produttore devono essere rispettate durante l'intero processo di smaltimento.
- I contatti della batteria (esterni al dispositivo) non devono entrare in contatto con oggetti metallici, come monete o chiavi, per evitare cortocircuiti.
- Il dispositivo di marcatura o la batteria non devono mai bagnarsi.
- La combustione delle batterie può causare la deflagrazione che a sua volta può scagliare via la batteria. Gli incendi delle batterie provocano fumo dannoso per la salute.
- I poli delle batterie al litio e delle batterie ricaricabili devono essere coperti con nastro adesivo per evitare cortocircuiti durante lo stoccaggio prolungato o prima di restituirli ai punti di raccolta. Si raccomanda di conservarla il più possibile al riparo, ad esempio nell'imballaggio originale, e di restituirla rapidamente a un punto di raccolta.
- Le batterie palesemente danneggiate, surriscaldate o gonfie non devono essere riutilizzate o conservate in casa, appartamento o garage.

**ATTENZIONE!****Pericolo dovuto ad un uso non corretto.**

Leggere le istruzioni per l'uso prima di accendere l'apparecchio. Osservare tutte le istruzioni di sicurezza. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate!

 **CAUTELA!****Pericolo dovuto a superficie calda.**

Dopo l'utilizzo di e-mark, alcune parti possono essere calde. Non mettere le mani nella testina di stampa che si trova nel lato inferiore del dispositivo di marcatura. Far raffreddare prima della sostituzione.

 **CAUTELA!****Pericolo dovuto a superficie calda.**

Fare attenzione quando si pulisce la testina di stampa. Non toccare mai la testina di stampa direttamente.

 **CAUTELA!****Pericolo dovuto a sostanze, leggera irritazione degli occhi e della pelle causata dall'inchiostro.**

Non rivolgere mai la testina di stampa verso occhi, viso o pelle. Non aprire la cartuccia. Non ingoiare! Tenere la cartuccia lontano dalla portata dei bambini.

 **CAUTELA!****Pericolo di esplosione quando la batteria viene sostituita con una batteria non adeguata.**

Smaltire le batterie in conformità alle norme di legge.

AVVERTENZA

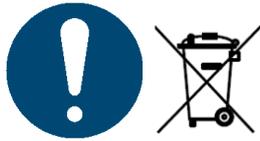
Riposizionare e-mark sempre nella docking station, altrimenti la testina di stampa si secca e il dispositivo e-mark può subire danni.

AVVERTENZA

Il materiale dell'imballaggio (carta, plastica) deve essere smaltito separatamente. Smaltire i componenti dell'apparecchio in conformità alle norme di legge. Smaltire i materiali separatamente e riciclarne quanti più possibili.

Smaltire la batteria nei punti di raccolta in conformità alle norme di legge.

AVVERTENZA



Le parti elettriche del prodotto devono essere riciclate con le vecchie apparecchiature elettriche/elettroniche.

2.4 Segnaletica di sicurezza sul prodotto

Seguire le avvertenze di sicurezza sul prodotto. Se non sono più riconoscibili, mettere il prodotto fuori uso.

Pittogrammi	Collocazione	Denominazione	Descrizione
	Lato inferiore Dispositivo di marcatura	Attenzione: superficie calda.	La superficie della testina di stampa può diventare calda. Non mettere le mani sulla testina di stampa!
	Lato inferiore Dispositivo di marcatura	Divieto: Non mettervi le mani.	Non mettere le mani sulla testina di stampa!
	Batteria, cartuccia d'inchiostro, e-mark	Avvertenza per lo smaltimento di rifiuti elettronici	Smaltire il dispositivo secondo le norme vigenti e riciclare quanti più componenti possibili.
	Batteria	Avvertenza per la gestione delle batterie	Non aprire o modificare, cortocircuitare, bruciare, esporre a grande calore la batteria.



Fig. 1: Avvertenze di sicurezza sul lato inferiore di e-mark

3 DESCRIZIONE

AVVERTENZA

Anche se le illustrazioni di questo documento corrispondono al marchio e-mark e non al marchio e-mark create, sono ugualmente valide per il marchio e-mark create. Lo stesso vale per le rispettive confezioni.

3.1 Fornitura

Nella confezione di e-mark si trovano il dispositivo di marcatura con batteria (1), la docking station (2), una cartuccia d'inchiostro (3), il caricabatterie con cavo (4), un cavo USB (5)* e istruzioni brevi (6).

*solo per l'e-mark



Fig. 2: Contenuto confezione

3.2 Componenti

Il seguente paragrafo offre una panoramica dei componenti di e-mark:



Fig. 3: Componenti di e-mark

Componenti principali			
N.	Descrizione	N.	Descrizione
(1)	Docking station	(4)	Batteria
(2)	Scatola dei componenti elettronici	(5)	Cartuccia d'inchiostro
(3)	Coperchio		

3.3 Struttura

Dispositivo di marcatura:

Lato inferiore

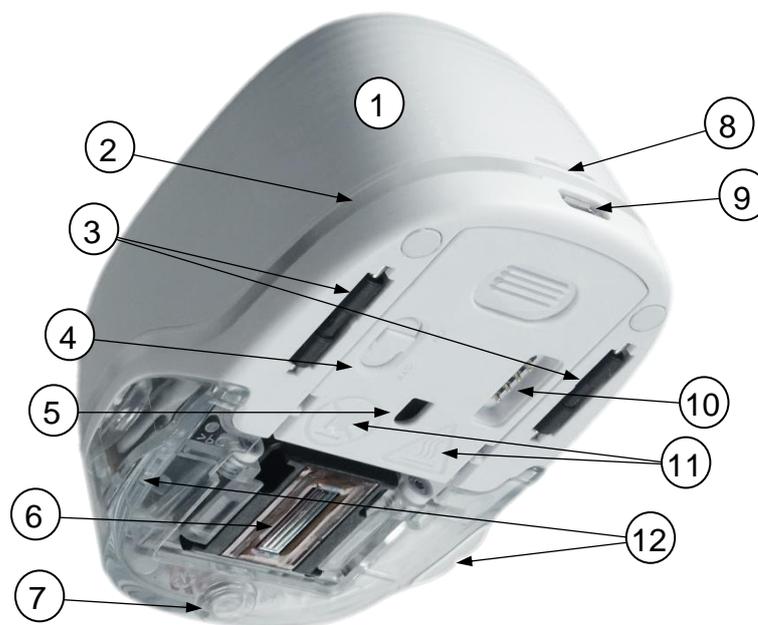


Fig. 4: Struttura del dispositivo di marcatura

Struttura di e-mark			
N.	Descrizione	N.	Descrizione
(1)	Coperchio	(7)	Magnete
(2)	Light guide	(8)	Apertura del coperchio
(3)	Guide rotanti	(9)	Attacco USB
(4)	Interruttore on/off	(10)	Contatti (collegamento con la docking station)
(5)	Tacca di posizionamento	(11)	Avvertenze di sicurezza
(6)	Testina di stampa	(12)	Lembo per l'indicazione della posizione di stampa

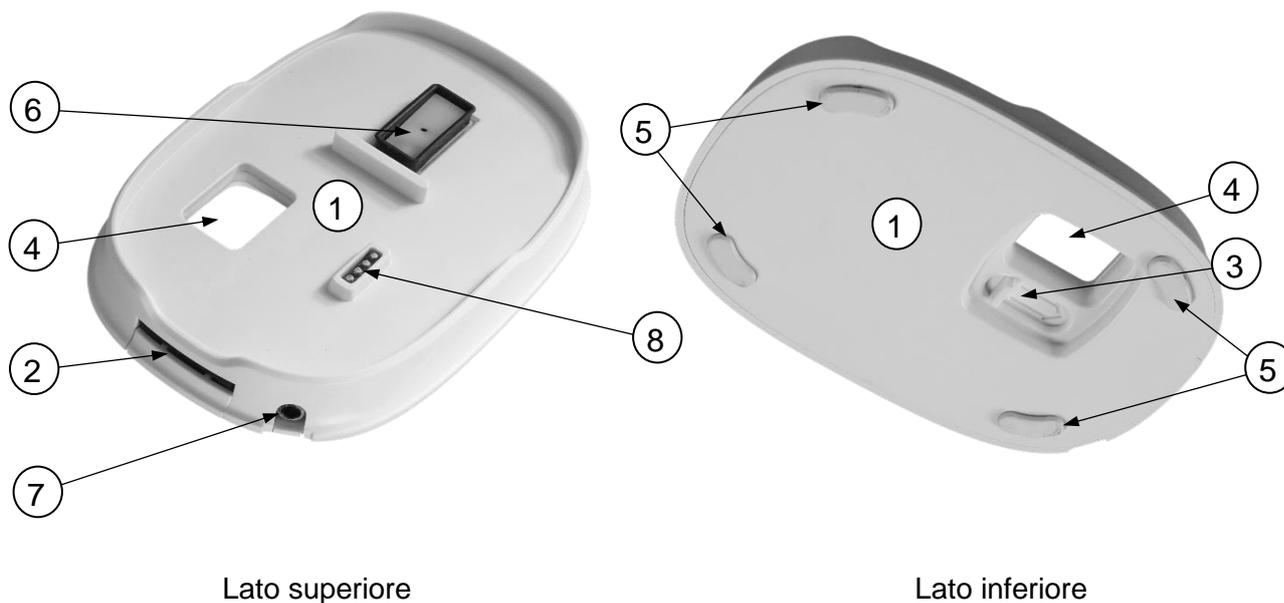
Docking station:

Fig. 5: Struttura della docking station

Struttura della docking station			
N.	Descrizione	N.	Descrizione
(1)	Docking station	(5)	Piedini antiscivolo
(2)	Tergicristallo testina di stampa	(6)	Coperchio della testina di stampa per evitare che si secchi
(3)	Dispositivo di scorrimento per l'estrazione del tergcristallo della testina di stampa	(7)	Presa di ricarica
(4)	Incavo per interruttore on/off	(8)	Contatti della batteria

3.4 Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici di e-mark	
Peso	224,5 g (ca. 450 g con confezione)
Dimensioni Lungh. x Largh. x Alt.	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Batteria ricaricabile (3 celle rispettivamente da 3,7 V)	11,1 V ioni di litio con almeno 600mAh
Consumo di energia con utilizzo a batteria	5-6 W
Consumo di energia durante la ricarica (WLAN attiva)	15 V, 400 mA
Consumo energetico in modalità sospensione	10-12 mW
Interfaccia WLAN	WiFi IEEE 802.11bgn
Interfaccia USB	Micro USB
Velocità di stampa ottimale	100 mm/s
Velocità di stampa massima	300 mm/s
Qualità di stampa	600 dpi
Classe di protezione	III, bassa tensione di protezione
Connessione alla rete caricabatterie	100-240 V, 50/60 Hz
Testina di stampa a tre colori (ciano, magenta, giallo)	COLOP 3color Ink Cartridge C2P06AE
Temperatura di conservazione	da 5 °C a 50 °C
Temperatura d'esercizio:	da 15 °C a 35 °C
Range di umidità (quando non in funzione)	20 fino a 80%
Stampa su superfici porose quali	carta normale, cartone, tessuti, legno, sughero, cartongesso, carta lucida, carta fotografica

3.5 Sistemi operativi funzionanti

L'APP COLOP e-mark è disponibile per dispositivi Android, iOS e Windows PC. Inoltre funziona con le seguenti versioni a partire da: <https://emark.colop.com/osversion>

Accertati di utilizzare sempre l'ultima versione del software. Con le versioni precedenti si possono verificare problemi o alcune funzioni potrebbero essere limitate.

4 MESSA IN FUNZIONE

4.1 Trasporto e disimballaggio

Per il trasporto del prodotto si devono osservare i punti seguenti:

AVVERTENZA



I contatti della batteria sono protetti contro il cortocircuito da una striscia adesiva isolante in plastica. Prima della messa in funzione, questa striscia adesiva in plastica deve essere rimossa (*si veda capitolo 4.2*).

AVVERTENZA



La cartuccia d'inchiostro (ink cartridge) viene fornita separatamente, nella sua confezione originale e deve essere inserita prima della messa in funzione (*si veda capitolo 4.2*).

Disimballaggio

Togliere e-mark dall'imballaggio con cautela. Conservare l'imballaggio originale per la conservazione e il trasporto di e-mark. Smaltire il restante materiale dell'imballaggio in modo corretto. Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio o parti di esso, poiché esiste il pericolo di soffocamento con piccole parti o pellicole in plastica.


ATTENZIONE!



Pericolo di soffocamento con pellicole in plastica. Pericolo di soffocamento con piccole parti che riguarda bambini di età inferiore a tre anni.

L'imballaggio non è un gioco. Smaltire i materiali di imballaggio tempestivamente e nel rispetto dell'ambiente.

Imballaggio

Se si vuole spedire o trasportare e-mark, estrarre la batteria e fissare i contatti con una pellicola isolante in modo che non possano essere cortocircuitati.

Reinserire la batteria nell'alloggiamento e il dispositivo e-mark nell'imballaggio originale.

4.2 Assemblaggio e accensione

Prima della messa in funzione è necessario verificare i punti seguenti:

Ispezione visiva:

- Tutti i componenti del prodotto sono completamente disponibili (*si veda capitolo 3.1*)?
- Il prodotto è danneggiato? In particolare, verificare la presenza di deformazioni, crepe nell'alloggiamento, danni sul cavo.
- I cavi* e l'attacco USB sono a posto?
- Il cavo di ricarica, l'alimentatore e la presa di ricarica sono a posto?

In presenza di guasti o danni evidenti il prodotto non deve essere messo in funzione.

*solo per l'e-mark.

Messa in funzione

1. Togliere e-mark dall'imballaggio.
2. La spina di alimentazione e la cartuccia d'inchiostro originale sono imballati sotto il fondo interno (testina di stampa e contenitore con tre colori di inchiostro), rimuoverli.
3. Per l'apertura e la rimozione della batteria, *si veda capitolo 6.2*.



Fig. 6: Pellicola isolante contatti della batteria

4. Rimuovere la pellicola dai contatti della batteria e smaltirla correttamente.
5. Per l'inserimento della cartuccia d'inchiostro in dotazione e l'assemblaggio di e-mark *si veda capitolo 6.2*.
6. Scaricare l'APP e avviarla (*si veda capitolo 5.6*). Il codice QR sulla confezione è il link al download dell'APP.
7. Stabilire la connessione WLAN (*si veda capitolo 5.7*).

Controllo funzione:

1. La batteria è inserita correttamente e può essere caricata con il caricabatterie esterno (per informazioni precise sul caricamento *si veda capitolo 6.1*)?
2. La striscia luminosa LED funziona (per codice colori *si veda capitolo 5.3*)?

La SSID e password per la registrazione sono riportate nelle istruzioni brevi e memorizzate come immagine su e-mark.

3. La funzione di stampa funziona? Per i dettagli sulla stampa di un'immagine di prova *si veda capitolo 5.2*.

Software

Scaricare l'APP e installarla sul terminale mobile o sul PC, *si veda capitolo 5.6*.

<https://getemarkapp.colop.com/>

Connessione WLAN

Stabilire la connessione con l'aiuto dell'assistente sull'APP (*si veda capitolo 5.7*).

SSID e password sono memorizzate automaticamente come immagine su e-mark e sono disponibili nelle istruzioni brevi (annotare la password o conservarla in un luogo sicuro; per modificare la password si veda la descrizione del software).



Fig. 7: Immagine esemplificativa stampa di prova con SSID e password

Se non è possibile stabilire una connessione, andare al capitolo risoluzione guasti (*si veda capitolo 6.4*) o sulla nostra homepage nell'area FAQ (frequently asked questions).

Homepage <https://emark.colop.com/faq>

5 ESERCIZIO

Il prodotto è destinato alla stampa di modelli di timbro e alla marcatura.

Modalità d'uso online: Il dispositivo e-mark viene comandato mediante software, le impronte possono essere caricate o create mediante software, caricate su e-mark e poi stampate. Nell'applicazione software (APP) vengono visualizzati i simboli di stato del dispositivo di marcatura, come lo stato di carica della batteria, il livello riempimento della cartuccia, la richiesta di un ciclo di pulizia ecc. I dettagli sono disponibili nella descrizione del software.

In **modalità d'uso offline**, e-mark è sempre disponibile per la stampa di immagini già caricate. Gli stati operativi vengono indicati dalla light guide (*si veda capitolo 5.3*). Ciascuna procedura di stampa prevede i seguenti passaggi:

1. Accendere e attendere che il dispositivo sia pronto all'uso (light guide, *si veda capitolo 5.3*).
2. Prendere e-mark dalla docking station.
3. Attendere il ciclo di pulizia automatico (*si veda capitolo 5.4*).
4. Posizionare sulla carta (o su un fondo stampabile) e spostare a destra o a sinistra (*si veda capitolo 5.2*).
5. La stampa viene eseguita, al raggiungimento della posizione finale viene emesso un segnale acustico.
6. Riporre **e-mark** sempre nella docking station.

Se l'impronta non raggiunge la qualità desiderata, eseguire un ciclo di pulizia manuale (wiping, *si veda capitolo 5.5*).

Modalità sleep:

Se e-mark è acceso e non viene utilizzato per 3 minuti, passa alla modalità sleep. Nell'app questo tempo può essere impostato fino a 15 minuti o può essere disattivato. L'e-mark non entra in modalità "Sleep" finché non viene connesso all'app.

Modalità di avviso:

Se e-mark non si trova nella docking station e non viene utilizzato per un minuto, viene emesso un segnale di avviso per evitare che la testina di stampa si secchi. La light guide (*si veda capitolo 5.3*) lampeggia in rosso e viene emesso un segnale acustico di avviso. Collocare e-mark subito nella docking station.

5.1 Trasmissione dell'immagine

Per la trasmissione di modelli standard o di stampe create autonomamente su e-mark.

Presupposti:

Se non collegato con il cavo USB:

- e-mark è collegato al dispositivo mobile mediante WLAN (*si veda capitolo 5.7*).
- La light guide con una luce blu costante indica che è stabilita una connessione WLAN.
- Nell'APP, il simbolo WLAN  indica che è stabilita una connessione WLAN.

Oppure se collegato con il cavo USB:

- e-mark è collegato al PC mediante cavo USB (*si veda capitolo 5.8*).

Trasmissione dell'immagine:

Per i dettagli si veda la descrizione del software.

Segnali acustici e ottici:

- Durante la trasmissione dell'immagine su e-mark la light guide (*si veda capitolo 5.3*) emette una luce blu lampeggiante continua tutt'intorno, al termine della trasmissione viene emesso un segnale acustico lungo.

AVVERTENZA



Il salvataggio del file di immagine può durare alcuni secondi. Non spegnere e-mark prima che il doppio bip acustico non abbia segnalato la conclusione del salvataggio, altrimenti questo viene interrotto.

Salvataggio dell'immagine:

Il dispositivo e-mark necessita di tempo per salvare l'immagine. In questo arco di tempo la light guide (*si veda capitolo 5.3*) emette una luce LED viola lampeggiante continua tutt'intorno, al termine dell'operazione risuona un breve segnale. Non spegnere e-mark prima di questo momento.

5.2 Stampa

1. Accendere e-mark (nella docking station). Spostare l'interruttore dalla posizione OFF alla posizione ON. La light guide indica che e-mark si sta mettendo in funzione (luce LED verde lampeggiante).



Fig. 8: Interruttore on/off

2. Attendere finché la light guide indica che il dispositivo è pronto per la stampa (luce verde continua posteriore a sinistra).
3. Prendere e-mark dalla docking station.



Fig. 9: Rimozione di e-mark dalla docking station.

4. Subito dopo l'estrazione dalla docking station viene eseguita una pulizia automatica (*si veda capitolo 5.4*). In seguito posiziona l'e-mark su un fondo da stampare.
5. La stampa è possibile da destra a sinistra o da sinistra a destra.
6. e-mark riconosce automaticamente la direzione di movimento (indicata da una luce LED bianca a destra o sinistra) e inizia la stampa. Al termine della stampa (raggiungimento della posizione finale) viene emesso un segnale acustico.

Per la stampa con e-mark procedere come segue:

1. Posizionare e-mark sul bordo sinistro dell'area di stampa, le rientranze nei lembi mostrano il centro dell'area di stampa.
2. Spostare e-mark lentamente e in modo rettilineo da sinistra a destra 10 cm al secondo sopra lo sfondo

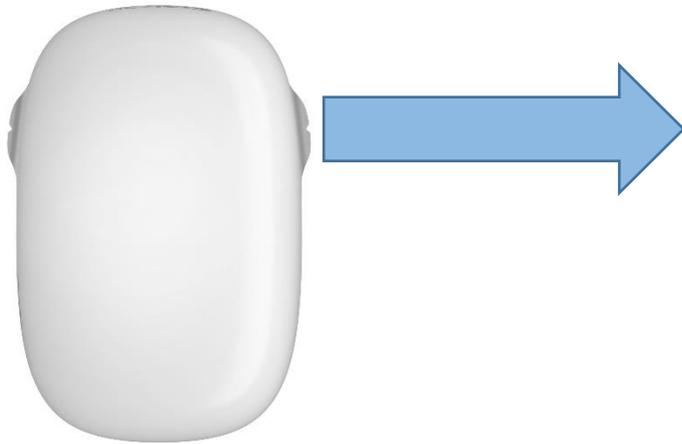


Fig. 10: Stampa da sinistra a destra

3. Posizionare e-mark sul bordo destro.
4. Spostare e-mark lentamente e in modo rettilineo da destra a sinistra.

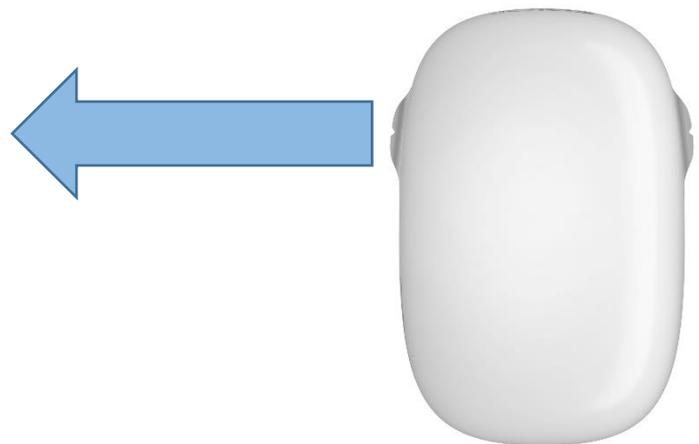


Fig. 11: Stampa da destra a sinistra

5. Al raggiungimento della posizione finale la stampa viene conclusa e si risuona un segnale acustico.
6. Dopo ogni stampa, posizionare e-mark immediatamente nella docking station.

Sostituzione delle stampe memorizzate:

L'ultima stampa inviata a e-mark viene sempre salvata sul dispositivo sulla posizione verde (LED verdi laterali). Inoltre, tre ulteriori stampe possono essere salvate su e-mark in modo permanente. Queste possono essere selezionate nell'app ("Stampe su e-mark") e sempre cancellate nonché sostituite da altre stampe. L'identificazione cromatica delle stampe nell'app coincide con i LED laterali della light guide di e-mark. In questo modo, le stampe possono essere utilizzate anche senza connessione. Per selezionare una stampa, utilizzare l'app o cliccare due volte consecutivamente in alto su e-mark. Per fare ciò, e-mark deve trovarsi nella docking station. Il colore della light guide cambia (da verde a blu, rosa o arancione) e dopo un breve tempo di caricamento e un segnale acustico, la stampa può essere eseguita. Il colore non cambia quando non sono memorizzate stampe nel dispositivo.

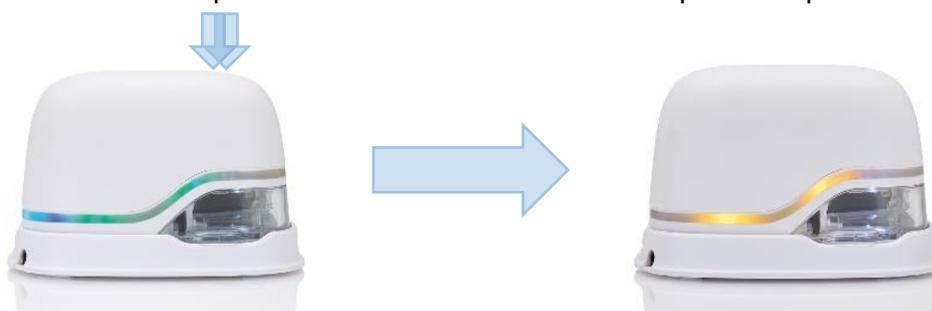


Fig. 12: La light guide cambia colore (visualizzazione della selezione da quattro stampe memorizzate)

Nota: L'e-mark può memorizzare la data, l'ora o la funzione di numerazione automatica solo come ultima stampa inviata (posizione verde). Queste funzioni non possono essere memorizzate sulle altre 3 posizioni di salvataggio (blu, rosa e arancio).

Stampa multilinea:

Con e-mark si può eseguire una stampa a due o tre linee. Procedere nel modo seguente:

1. Iniziare da sinistra e spostare e-mark a destra fino al segnale acustico di raggiungimento del fine riga.
2. Spostare e-mark verso il basso, fino all'emissione del segnale acustico di raggiungimento della riga successiva.
3. Spostare e-mark a sinistra, fino all'emissione del segnale acustico di raggiungimento della fine della seconda riga.

Da 4 a 6 ripetere i passaggi 2 e 1.

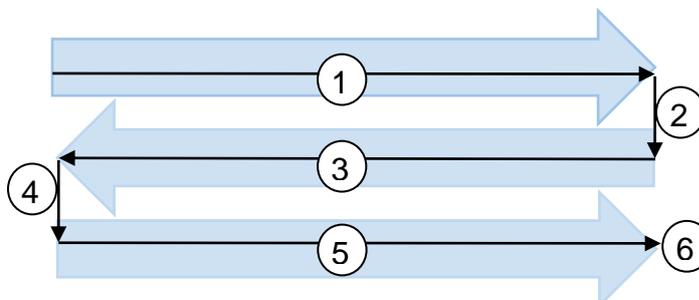


Fig. 13: Procedura per stampa multilinea

AVVERTENZA

Dopo ogni utilizzo, e-mark deve essere **SEMPRE** riposto nella docking station! Altrimenti la testina di stampa della cartuccia d'inchiostro si secca.

Se e-mark è acceso e per un minuto non viene posizionato nella docking station, risuona un segnale di avviso e la light guide emette una luce di avviso rossa a intervalli regolari. Nella modalità di esercizio online viene visualizzato un avviso anche nell'interfaccia dell'APP. Riposizionare e-mark nella docking station.

Se e-mark è spento, non risuona **ALCUN** segnale di avviso, anche quando è spento e-mark deve sempre trovarsi nella docking station, altrimenti la testina di stampa della cartuccia d'inchiostro si secca e di conseguenza può fornire risultati di stampa peggiori e subire danni.

AVVERTENZA

Raccomandazione: Spegnere e-mark solo dopo averlo posizionato nella docking station.

5.3 Light Guide e simboli



Fig. 14: Light guide

Light guide: Indicazione della direzione dei LED RGB e dei LED a luce bianca

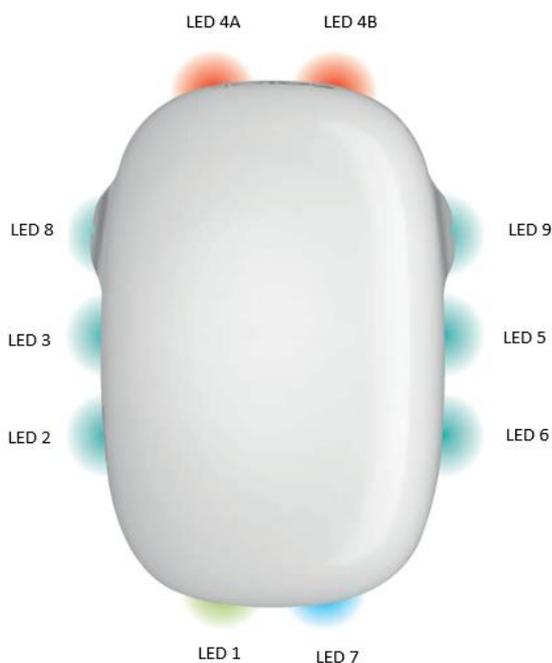


Fig. 15: Indicazioni della direzione light guide

I LED colorati da 1 a 7 (right angle RGB LEDs) della light guide indicano a seconda del colore, della posizione della luce e del modello luminoso, gli stati operativi di e-mark (si veda tabella alla pagina seguente).

I LED bianchi 8 e 9 (white bright light LEDs) indicano la direzione di movimento e si illuminano attraverso la finestra trasparente e non attraverso la light guide.

Tabella light guide e segnali acustici:

Codice colore, codice lampeggio, codice direzione, segnali acustici

Light guide	Denominazione	Descrizione	
 LED 1, 7	Luce verde (solo LED 1)	Indicatore di livello della batteria (sufficiente)	Il livello della batteria è tra 25 e 100%
	Durante il caricamento Luce verde	Spia di controllo carica	La batteria è completamente carica (100%)
	Durante il caricamento Luce verde	Spia di controllo carica	La batteria viene caricata (da 50% a 99%)
 LED 1, 7	Luce gialla (solo LED 1)	Indicatore di livello della batteria (basso)	Il livello della batteria è tra 10 e 24 %
	Durante il caricamento Luce gialla lampeggiante	Spia di controllo carica	La batteria viene caricata (da 0 % a 49 %)
 LED 1	Luce rossa	Indicatore di livello della batteria (molto basso)	Il dispositivo deve essere caricato, livello della batteria inferiore a 10 %
 LED 4A, 4B, 8, 9	Luce rossa lampeggiante frontale e laterale	Nessuna cartuccia d'inchiostro inserita	La cartuccia d'inchiostro deve essere inserita (correttamente)
 LED 4A, 4B, 8, 9	Luce gialla lampeggiante frontale e laterale	Inserita cartuccia d'inchiostro errata	Inserire la cartuccia d'inchiostro corretta
 LED 7	Luce blu	Connessione WLAN	Esiste una connessione WLAN
	Luci blu lampeggianti e suoni	Connessione WLAN	La connessione WIFI è stata appena stabilita
	Luce blu lampeggiante continua, audio alla fine	Trasmissione dell'immagine in corso	Un'immagine viene trasmessa ad e-mark create mediante la connessione WLAN. Alla fine della trasmissione risuona un lungo segnale acustico.

Light guide		Denominazione	Descrizione
 <p>LED 7</p>	Luce rosa	Connessione USB	L'e-mark ha una connessione USB attiva
 <p>LED 1, 7</p>	Doppio flash rosso di tutte le luci e audio	Avvertimento che la cartuccia si sta seccando	Il dispositivo e-mark create deve essere posizionato immediatamente nella docking station
 <p>LED 8, 9</p>	Luce verde lampeggiante (lato sinistro o destro)	Durante la modalità di stampa	Stampa sul lato destro o sinistro. Quando viene completata la stampa, viene emesso un breve segnale acustico
 <p>LED 3, 5, 2, 6</p>	Luce verde	Pronto per stampare	e-mark create è rimosso dalla docking station e avviato. Pronto per stampare.
 <p>LED 3, 5, 2, 6, 8, 9</p>	Luce rosa	Pronto per stampare	La posizione di memorizzazione è stata modificata in rosa
 <p>LED 3, 5, 2, 6, 8, 9</p>	Luce arancione	Pronto per stampare	La posizione di memorizzazione è stata modificata in arancio
 <p>LED 3, 5, 2, 6, 8, 9</p>	Luce blu	Pronto per stampare	La posizione di memorizzazione è stata modificata in blu

Light guide		Denominazione	Descrizione
	Nessuna luce	e-mark disattivato	
		Batteria esaurita	
		I contatti della batteria sono coperti	
		Modalità sleep	

Simboli nell'app:

Simbolo	Denominazione	Descrizione
	Simbolo WLAN	Ottima connessione WLAN con e-mark
	Simbolo WLAN	Buona connessione WLAN
	Simbolo WLAN	Cattiva connessione WLAN
	Simbolo WLAN	Nessuna connessione WLAN
	Indicatore livello batteria verde	Livello batteria tra 41 e 100%
	Indicatore livello batteria giallo	Livello batteria tra 20 e 40 %
	Indicatore livello batteria rosso	Livello batteria critico, inferiore al 20%
	Indicatore livello cartuccia verde	Indicatore livello cartuccia tra 40 e 100%
	Indicatore livello cartuccia giallo	Indicatore livello cartuccia tra 20 e 40 %
	Indicatore livello cartuccia rosso	Livello cartuccia critico (inferiore a 20%)

5.4 Ciclo di pulizia automatico

Per un ottimale utilizzo del dispositivo sono necessari interventi di pulizia della testina di stampa. Questi vengono eseguiti sia in modo automatico che manuale.

Pulizia automatica della testina di stampa:

Quando si estrae il dispositivo dalla docking station, viene avviato un ciclo di pulizia automatico della testina di stampa. Subito dopo il sollevamento, le gocce d'inchiostro vengono rilasciate in volume di picolitri (quantità a seconda del tempo di inattività) e si distribuiscono come nuvole spesse nell'aria. Ciò è necessario per assicurare una costante qualità di stampa. Questa procedura viene eseguita anche all'interno della stampante a getto d'inchiostro. Subito dopo averlo sollevato dalla docking station, non girare e-mark, la pulizia della testina di stampa non viene eseguita se e-mark viene ruotato di più di 90°.

Non mettere le mani nella testina di stampa di e-mark. Non collocarlo su sfondi chiari o superfici chiare o abiti, oppure avvicinarli troppo: l'inchiostro della stampante provoca macchie difficili da pulire!

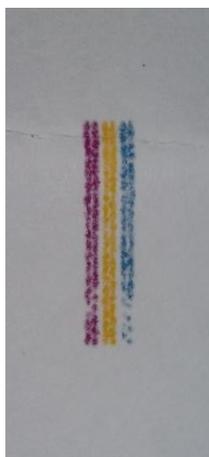


Fig. 16: Campione di colori che viene riprodotto durante la pulizia automatica della testina di stampa



Fig. 17: Non mirare a occhi, viso o pelle. Sono possibili leggeri irritazioni

Se l'inchiostro entra nel cuscinetto della testina di stampa, potrebbe attaccarsi. Ciò può accadere se l'e-mark è stato appena rimosso dalla docking station e viene riposizionato nella docking station senza stampare. Dopo averlo rimosso, eseguire sempre una stampa su uno sfondo adeguato.



Pericolo dovuto a sostanze, leggera irritazione degli occhi e della pelle causata dall'inchiostro.

Non rivolgere mai la testina di stampa verso occhi, viso o pelle. Non aprire la cartuccia. Non ingoiare! Tenere la cartuccia lontano dalla portata dei bambini.

La testina di stampa insieme all'alloggiamento deve essere sempre collocata nella docking station quando non viene utilizzata per evitare che si secchi. Nella docking station è presente uno speciale cuscinetto con labbra in gomma per evitare che si secchi.

AVVERTENZA

Posiziona **SEMPRE** l'e-mark nella docking station dopo l'utilizzo! Altrimenti la testina di stampa della cartuccia d'inchiostro si secca.

Raccomandazione: Spegner e-mark solo dopo averlo posizionato nella docking station. Se e-mark è spento, non risuona ALCUN segnale di avviso, ma anche in questo caso e-mark deve trovarsi sempre nella docking station.

5.5 Ciclo di pulizia manuale

Se la qualità di stampa si abbassa e/o è già visibile molto inchiostro nella testina di stampa, dovrebbe essere eseguito il cosiddetto **wiping** che serve a pulire la testina di stampa.

Procedere come segue:

1. Posizionare e-mark sulla carta che può essere smaltita dopo il ciclo di pulizia.
2. Nelle impostazioni dell'APP premere su "Avvia pulizia rapida".
3. Estrarre il tergicristallo della testina di stampa (tergicristallo, labbro in gomma) sul lato inferiore della docking station. È inoltre possibile utilizzare un panno privo di lanugine, che si inumidisce con acqua distillata.
4. Passare sopra alla testina di stampa una volta con cautela da dietro in avanti con il tergicristallo (o con il panno umido) come mostrato in Fig. 18 .



Fig. 18: Pulizia della testina di stampa con il tergicristallo



Fig. 19: Pulisci la testina di stampa con un panno umido

5. Posizionamento di e-mark su carta

6. Nell'app premere ancora su "Avvia pulizia rapida".
7. e-mark è pronto per continuare a essere utilizzato. Si può stampare un'immagine di prova (*si veda capitolo 5.2*) per verificare la qualità della stampa.

AVVERTENZA

Dopo il secondo ciclo di pulizia della testina di stampa, non passare il tergitristallo ancora una volta sulla testina poiché potrebbe seccarsi.

5.6 Software

Dopo aver scaricato il software o l'applicazione (APP) dall'app store o dal sito web (<https://getemarkapp.colop.com/>) e averlo installato sul PC o sul terminale mobile, l'assistente del software supporta nell'impostazione del dispositivo.

5.7 Connessione WLAN

Se si seguono le istruzioni tramite l'assistente durante l'installazione dell'APP, viene configurata la connessione WLAN e il software si collega automaticamente al dispositivo, se necessario.

5.8 Connessione mediante cavo USB

e-mark può essere collegato a un PC anche mediante il cavo USB (in dotazione). Inserire il cavo USB nel dispositivo e-mark e nel PC.



Fig. 20: Connessione USB

Il software per il PC può essere scaricato gratuitamente nell'area download della homepage COLOP (<https://getemarkapp.colop.com/>).

5.9 Conservazione

Conservare il prodotto in un luogo asciutto. Posizionare e-mark sempre nella docking station per conservarlo ed evitare che la testina di stampa si secchi. Conservare le batterie cariche.

In caso di conservazione per un periodo di tempo più lungo conservarle nella confezione originale (*si veda capitolo 4.1*) oppure nella custodia di trasporto disponibile. Si raccomanda di attivare e-mark almeno una volta al mese, per evitare che la testina di stampa si secchi completamente. Se necessario, caricare le batterie (*si veda capitolo 6.1*). Eseguire la pulizia automatica della testina di stampa e una stampa di prova (*si veda capitolo 5.2*). Se la testina di stampa presenta una cattiva qualità, eseguire un ciclo di pulizia manuale (*si veda capitolo 5.5*).

AVVERTENZA



Per conservarlo, posizionare e-mark sempre nella docking station. Si raccomanda di attivare e-mark almeno una volta al mese e di eseguire il ciclo di pulizia automatico o manuale se necessario.

6 MANUTENZIONE

Controllo:

Per la corretta manutenzione del dispositivo è necessario un controllo. Per i dettagli dell'ispezione visiva e del controllo funzionale al momento della messa in funzione *si veda capitolo 4*.

- Verificare la pulizia del prodotto (stato generale, danni, sporcizia).
- Controllare l'alloggiamento di e-mark, la docking station, il caricabatterie e il cavo di connessione, il connettore USB, la striscia luminosa LED, verificare la presenza di danni evidenti sui contatti e sulla batteria o di sporcizia.
- Se vengono constatati danni, il prodotto non deve essere riutilizzato. In caso di danni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.

6.1 Caricamento della batteria

Prestare attenzione alle spie di controllo batteria scarica attraverso la LED light guide (*si veda capitolo 5.3*):

- I LED posteriori che lampeggiano in rosso indicano un livello di carica inferiore al 10%

AVVERTENZA



La batteria non deve essere lasciata completamente scarica, altrimenti potrebbe subire danni. Caricare la batteria completamente dopo un periodo di inattività più lungo.

Per caricare la batteria del dispositivo, procedere come segue:

1. Prendere il cavo di carica dalla confezione e srotolarlo.



Fig. 21: Caricabatterie



ATTENZIONE!



Pericolo dovuto alla batteria (corto circuito, riscaldamento, incendio).

Utilizzare sistemi di carica autorizzati e consigliati esclusivamente dal produttore. La batteria non deve essere lasciata completamente scarica!
La batteria non deve essere cortocircuitata, pericolo di incendio!

2. Collegare il cavo di carica alla docking station.
3. Il dispositivo e-mark deve essere posizionato nella docking station.



Fig. 22: Caricare la batteria

4. Collegare il caricabatterie alla rete.

**PERICOLO!**

Pericolo dovuto a scossa elettrica. L'umidità comporta il rischio di scossa elettrica mortale.



Toccare la spina di rete del caricabatterie solo con le mani asciutte. Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti umidi. Non esporre la batteria, il caricabatterie e il connettore USB ad acqua e/o pioggia.

e-mark può essere caricato sia quando è spento che quando è acceso. Non appena si trova nella docking station viene caricato.

5. Osservare le spie di controllo del caricamento (cavo di carica collegato) attraverso la light guide (*si veda capitolo 5.3*).
- Se l'APP è attiva ed è stabilita una connessione WLAN con il dispositivo, la procedura di caricamento viene visualizzata nell'APP (*si veda capitolo 5.3*).
6. Scollegare il caricabatterie al termine del caricamento.

AVVERTENZA

Non caricare la batteria più a lungo del necessario per proteggerla e per evitare di compromettere la qualità di stampa della cartuccia d'inchiostro.

AVVERTENZA

La funzione di caricamento è disponibile solo mediante un alimentatore e una presa di carica. Non è possibile caricare il dispositivo mediante collegamento USB.

6.2 Sostituzione della cartuccia d'inchiostro

La cartuccia d'inchiostro vuota viene indicata attraverso la light guide con una luce rossa, oppure in caso di utilizzo in modalità online attraverso un simbolo  nell'APP.

Per sostituire la cartuccia d'inchiostro procedere come segue:

1. Aprire il coperchio di e-mark e rimuoverlo



Fig. 23: Apertura del coperchio e rimozione

2. Estrarre la batteria dal vano.



Fig. 24: Batteria

3. Spingere indietro la levetta nel lato superiore della batteria.



Fig. 25: Apertura del vano batteria

4. Tirare la batteria verso l'alto
5. Aprire il vano scorrevole inferiore.



Fig. 26: Apertura del vano scorrevole

6. Reclinare il vano scorrevole verso il basso.
 - Spingere il dispositivo di scorrimento nel lato inferiore di e-mark in direzione della freccia.
 - Reclinare il vano in obliquo verso il basso.

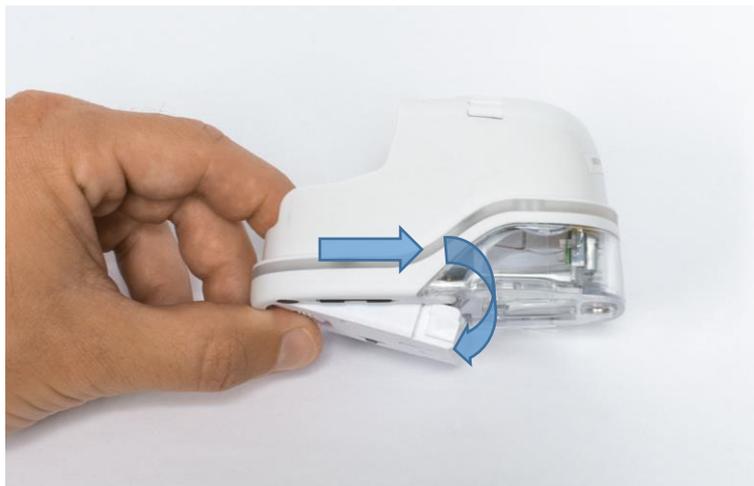


Fig. 27: Vano scorrevole aperto.

7. Rimuovere la cartuccia d'inchiostro vecchia e smaltirla correttamente.

- Tirare la cartuccia all'indietro per le alette
- Estrarre la cartuccia d'inchiostro da e-mark



Fig. 28: Estrazione della cartuccia

AVVERTENZA



Aprire sempre per primo il vano inferiore, altrimenti la cartuccia non può essere rimossa senza danneggiare il dispositivo e-mark!

8. Prendere la nuova cartuccia dalla confezione e smaltire correttamente la confezione.
9. Rimuovere la pellicola dalla testina di stampa e smaltirla.



Fig. 29: Cartuccia d'inchiostro

Nuove cartucce d'inchiostro originali sono disponibili presso il proprio rivenditore.

10. Inserire la nuova cartuccia d'inchiostro.

- Premere in direzione estremità anteriore del vano.
- La cartuccia si innesta.



Fig. 30: Inserimento della cartuccia d'inchiostro.

11. Chiudere il coperchio ribaltabile inferiore.

- Chiudere.
- La forza della molla contro la direzione della freccia rende possibile uno spostamento in posizione di base chiusa.



Fig. 31: Chiudere il coperchio ribaltabile inferiore

12. Inserire la batteria.

- Spingere in direzione cartuccia.
- Spingere la batteria in avanti, finché la levetta si innesta nel lato superiore.



Fig. 32: Inserimento della batteria

13. Chiudere il coperchio.

Fig. 33: Coperchio chiuso

14. Posizionare *sempre* nella docking station.



Fig. 34: Posizionamento nella docking station

6.3 Pulizia



ATTENZIONE!

Durante la pulizia componenti elettrici potrebbero inumidirsi e le persone essere ferite da scossa elettrica.



Durante le operazioni di pulizia acqua, vapore o detersivi non devono penetrare nei componenti elettrici del prodotto.

Pulire il prodotto con un panno umido

Le operazioni di pulizia sul prodotto devono essere svolte soltanto da persone che hanno letto le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione e sono state informate dei pericoli che possono essere causati da questo prodotto.

Il prodotto può essere pulito con una scopa, aspirapolvere o panno umido senza utilizzare detersivi aggressivi.

Indipendentemente dalle operazioni di pulizia generali, si devono eseguire le seguenti attività a intervalli regolari:

Operazione di pulizia	Intervallo
Pulizia/spolveratura	Ogni giorno o dopo ogni utilizzo
Pulizia	Ogni settimana o quando necessario

6.4 Eliminazione dei guasti

Nel prodotto si possono verificare guasti che vengono descritti nella tabella seguente con la relativa causa e gli interventi di attuare.

Ulteriori consigli per l'eliminazione dei guasti sono disponibili nella nostra homepage (<https://emark.colop.com/fag>). Questi sono costantemente integrati e aggiornati.



ATTENZIONE!



Durante gli interventi di manutenzione si possono verificare diversi pericoli per le persone.

Guasti e modifiche non previste del prodotto devono essere eliminati tempestivamente. Attenersi alle indicazioni della presente documentazione.

Guasto	Causa	Misura
La qualità di stampa si abbassa o singoli colori diventano pallidi o non vengono più stampati	Cartuccia d'inchiostro vuota	Sostituire la cartuccia Si veda capitolo 6.2
La light guide nel lato anteriore si illumina di rosso		
Indicazione simbolo serbatoio vuoto nell'APP		
Sfumatura di colore/qualità di stampa non soddisfacenti	La testina di stampa si è (leggermente) seccata	Ciclo di pulizia manuale Si veda capitolo 5.5
Mancano parti di stampa o l'impronta non è diritta	superficie disomogenea	Utilizzare una base piana per la stampa
Impronta troppo pallida	La cartuccia d'inchiostro ha un guasto nei contatti	Rimuovere la cartuccia e reinserirla correttamente Si veda capitolo 6.2
Nell'impronta mancano singole linee	Cartuccia d'inchiostro vuota	Sostituire la cartuccia Si veda capitolo 6.2
	Velocità di stampa troppo elevata	Adattare la velocità di stampa: Spostamento di e-mark manuale da destra a sinistra o da sinistra a destra a 100 mm/s (max. 300 mm/s) Si veda capitolo 5.2

Guasto	Causa	Misura
La stampa si cancella	Sfondo non adeguato, ad es. superficie liscia in plastica, vetro, ...	Utilizzare solo superfici assorbenti come sfondo Si veda capitolo 3.4
e-mark crea macchie	Pulizia automatica della testina di stampa	Posizionare e-mark nella docking station, dopo averlo sollevato tenerlo in aria per la pulizia della stampa e poi collocarlo sulla superficie di stampa Si veda capitolo 5.4
L'impronta non viene stampata sebbene sia stata inviata ed e-mark sia pronto	La testina di stampa si è seccata, perché e-mark non era stato posizionato nella docking station	Pulire la testina con un panno umido o wiper Si veda capitolo 5.5 Posizionare e-mark sempre nella docking station
La light guide si illumina di rosso nel lato posteriore (connessione USB) Indicazione batteria scarica nell'APP	Batteria quasi scarica	Caricare la batteria Si veda capitolo 6.1
La light guide lampeggia in rosso davanti e ai lati Indicazione cartuccia d'inchiostro vuota nell'APP	Non è stata inserita alcuna cartuccia oppure è stata inserita in modo errato	Inserire la cartuccia e verificare la posizione Si veda capitolo 6.2
La light guide lampeggia in giallo davanti e ai lati Indicazione cartuccia d'inchiostro vuota nell'APP	Inserita cartuccia d'inchiostro errata	Inserire una cartuccia d'inchiostro originale COLOP
Non è possibile togliere la cartuccia	Sportello inferiore chiuso	Aprire lo sportello inferiore Si veda capitolo 6.2
Non è possibile trasmettere i dati	Non è possibile stabilire una connessione WLAN	Verificare l'assistente APP o le impostazioni WLAN del dispositivo mobile Si veda capitolo 5.7

Guasto	Causa	Misura
Non è possibile stabilire una connessione WLAN	Altro e-mark già connesso al terminale mobile e-mark è collegato all'altro dispositivo tramite WLAN inserita password errata	Interrompere il collegamento con l'altro dispositivo e collegare a e-mark Inserire la password corretta
Non è possibile inserire la password e-mark	Password dimenticata	Resettare e-mark alle impostazioni di fabbrica Si veda capitolo 6.5
La trasmissione dati dura a lungo	Cattiva connessione WLAN tra e-mark e il dispositivo mobile	Utilizzare e-mark direttamente accanto al dispositivo mobile
e-mark emette un segnale acustico e lampeggiano le luci rosse	Non collocato nella docking station; e-mark emette un segnale acustico dopo un minuto	Posizionare e-mark sempre nella docking station
e-mark emette un segnale acustico e lampeggia in rosso nonostante si trovi nella docking station	Guasto nei contatti e-mark non posizionato correttamente nella docking station	Modificare la posizione di e-mark nella docking station
Non è possibile accendere e-mark	Batteria completamente scarica	Caricare il dispositivo Si veda capitolo 6.1 A seconda della qualità di stampa è necessaria una pulizia della testina di stampa Si veda capitolo 5.5
e-mark non si carica	Guasti nei contatti tra e-mark e la docking station o l'alimentatore La batteria è completamente scarica o difettosa	Caricare e-mark per diverse ore e accenderlo nuovamente Se la batteria è difettosa contattare il rivenditore
Non è possibile trasmettere i dati anche se e-mark è acceso La light guide non si illumina	e-mark è passato alla modalità sleep	Prendere e-mark dalla docking station, si accenderà automaticamente

Guasto	Causa	Misura
Alloggiamento danneggiato	e-mark è caduto	Inviare e-mark per la riparazione Si veda capitolo 6.6

Per una descrizione più precisa e altri guasti aprire il seguente link:

<https://emark.colop.com/faq/>

6.5 Reset

Quando il dispositivo è acceso premere con un oggetto sottile (ad es. graffette da ufficio) nella piccola apertura accanto al vano batteria. In questo modo e-mark può essere resettato (SSID e password sono impostate allo stato di default, la memoria immagini viene cancellata).



Fig. 35: Apertura per resettare il dispositivo

6.6 Riparazione & Restituzione

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti autorizzati. Per informazioni su parti di ricambio e procedure è necessario contattare il produttore.

In caso di restituzione, i contatti della batteria devono essere protetti. Per fare ciò, si può utilizzare un nastro isolante disponibile in commercio. Per la confezione *si veda capitolo 4.1*.



Fig. 36: Protezione dei contatti della batteria per la spedizione

**ATTENZIONE!**

Durante le riparazioni si possono verificare diversi pericoli per le persone.



Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti autorizzati. Il dispositivo e-mark non deve essere smontato oltre a quanto descritto nelle presenti istruzioni. L'alloggiamento del dispositivo di marcatura e della docking station non deve essere smontato. La batteria non deve essere smontata in nessun caso!

6.7 Ricambi e componenti d'usura

Per e-mark sono disponibili diversi ricambi che si possono ordinare presso il proprio rivenditore. Ulteriori informazioni sono disponibili al link seguente: <https://emark.colop.com/>

**ATTENZIONE!**

Una riparazione impropria può comportare pericolo per il prodotto.



Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti autorizzati. Si devono utilizzare solo ricambi originali. È vietata qualsiasi modifica del prodotto.

Pezzi di ricambio		
Cartuccia d'inchiostro 	Docking station nera/bianca 	Alimentatore 

7 DISMISSIONE E SMALTIMENTO

Prima dello smaltimento verificare la riciclabilità dei componenti del prodotto. Inviare il maggior numero di materiali e componenti al riciclaggio. Attenersi alle indicazioni del costruttore nonché a relative norme e leggi.

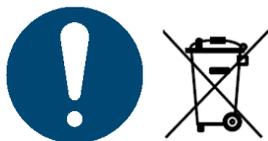
AVVERTENZA



Il materiale dell'imballaggio (carta, plastica) deve essere smaltito separatamente. Smaltire i componenti dell'apparecchio in conformità alle norme di legge. Smaltire i materiali separatamente e inviarne quanti più possibili al riciclaggio.

I componenti elettronici del prodotto devono essere riciclati tra le apparecchiature elettriche/elettroniche al termine del ciclo di vita. Smaltire le batterie in conformità alle norme di legge.

AVVERTENZA



Le parti elettriche del prodotto devono essere riciclate con le vecchie apparecchiature elettriche/elettroniche.

Step per lo spegnimento:

Il componente deve essere disassemblato il più possibile in singole parti. Queste devono essere smaltite separatamente.

La batteria deve essere rimossa senza danneggiarla:

1. Estrai il componente che contiene la batteria e rimuovi il coperchio



Fig. 37: Rimuovi il coperchio

2. Rimuovi le tre viti dal vano



Fig. 38: Rimuovi le viti

3. Apri il vano della batteria ed estrai la batteria



Fig. 39: Apri il vano

Materiali e componenti del prodotto:

Smaltire materiali e componenti del prodotto separatamente in base alla tipologia:

- Plastiche
- Consegnare la batteria con i contatti protetti al punto di raccolta
- Inviare i rifiuti elettrici ed elettronici al riciclaggio per componenti elettrici ed elettronici secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



ATTENZIONE!

Pericolo dovuto alla batteria (corto circuito, riscaldamento, incendio).



I poli delle batterie al litio devono essere coperti con strisce adesive per evitare cortocircuiti prima di restituirli ai punti di raccolta. Si raccomanda di conservarla il più possibile al riparo, ad esempio nell'imballaggio originale, e di restituirla rapidamente a un punto di raccolta.



CAUTELA!

Pericolo di esplosione quando la batteria viene sostituita con una batteria non adeguata.



Smaltire le batterie in conformità alle norme di legge.

8 ALLEGATO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Noi,

Produttore:	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
--------------------	--

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il/i prodotto/i,

Nome Prodotto:	Dispositivo per la marcatura elettronica
Modello:	CODI Standard 1.0
Nome di vendita:	COLOP e-mark
Valutazione elettrica:	11.1 V, 600 mAh

è/sono conformi ai requisiti essenziali della/e direttiva/e dell'UE e del/dei regolamento/i

2014/53/EU & 2011/65/EU; 2015/863/EU

applicando i seguenti standard

Direttiva/e UE	Referenza di standard e modifica/modifiche	
2014/53/EU	Articolo 3.2 (Radio)	
	ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016	
	Articolo 3.1 (Sicurezza, EMC)	
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2019	EN 55032:2015
	ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017	EN 55024:2010+A1:2015
2011/65/EU ; 2015/863/EU	EN 62311:2008	EN 62368-1:2014
	EN50581:2012	

**Responsabile della
documentazione:**

Distributore:

COLOP Digital GmbH
Dr.-Arming-Straße 5
A-4600 Wels

WELS, 19 febbraio 2020

(Luogo, Data)



(CEO, Ernst Faber)



(CTO, Alex Breton)